

**PST**

900 PEL | 1000 PEL | 9500 PEL



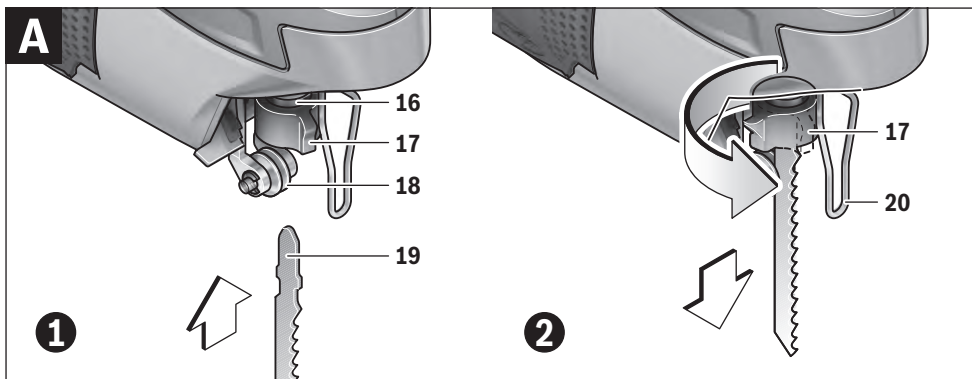
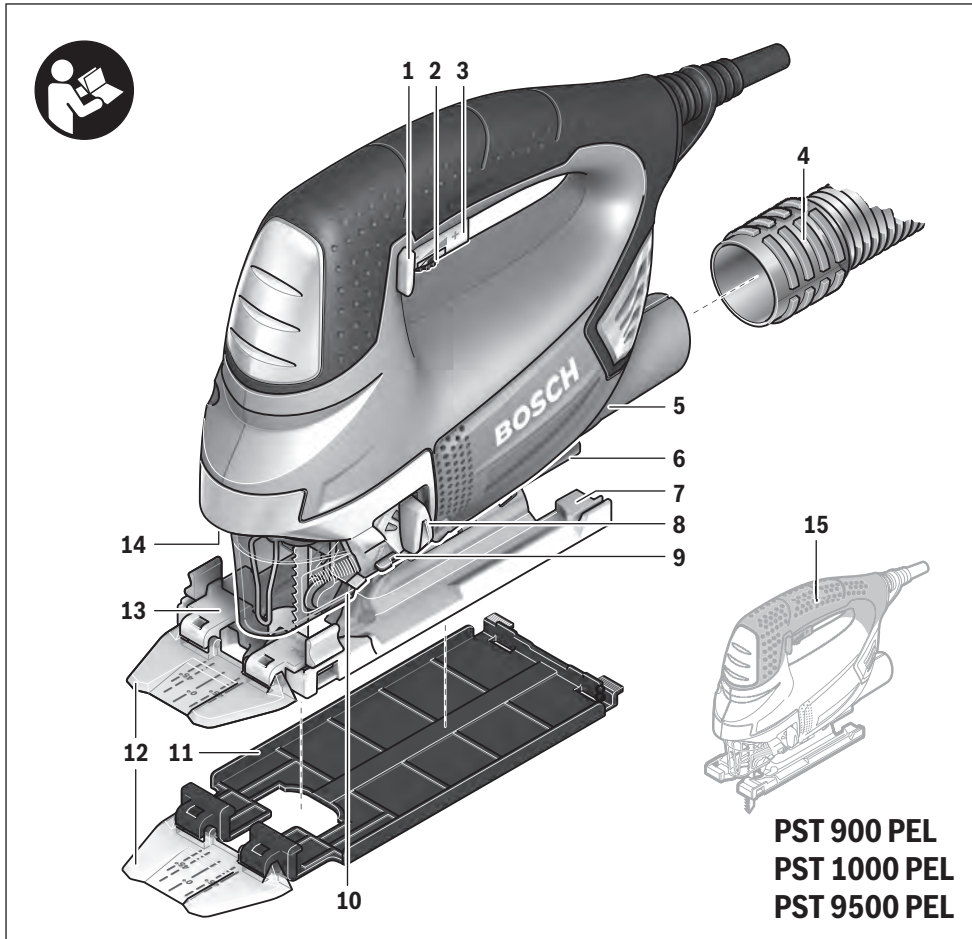
1 609 92A 1ZH

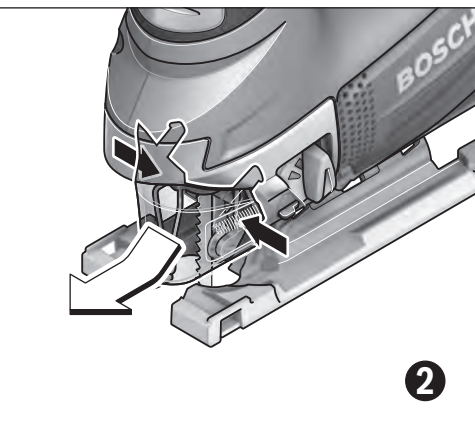
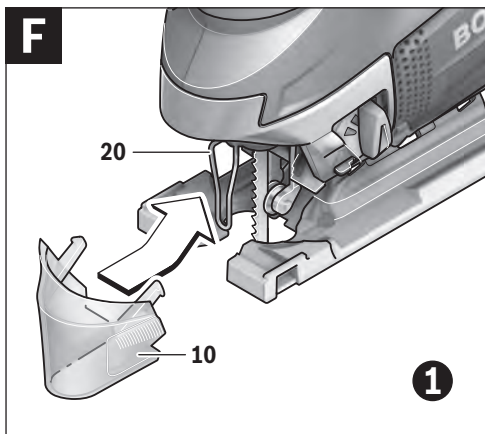
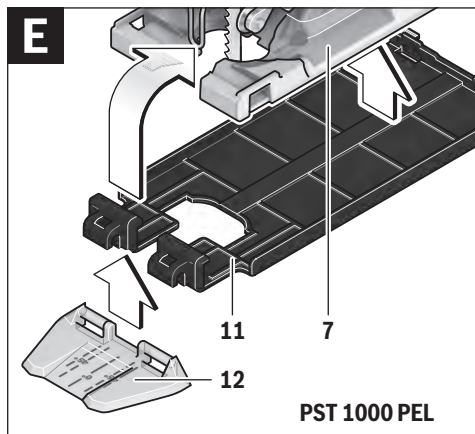
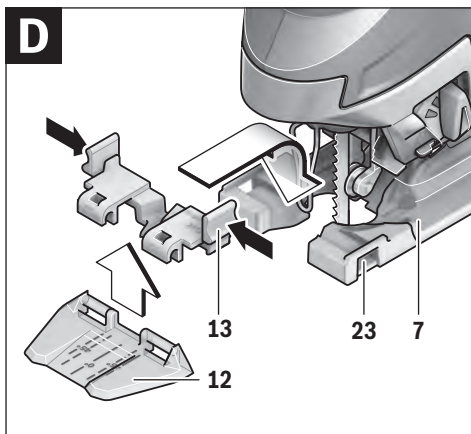
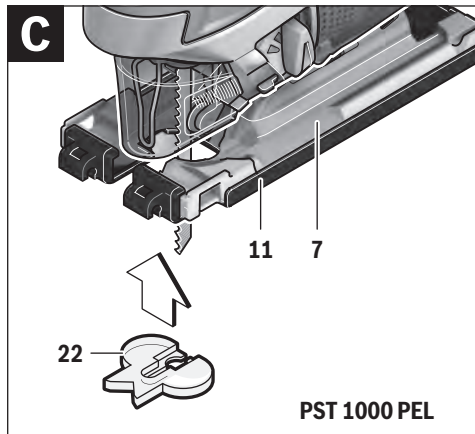
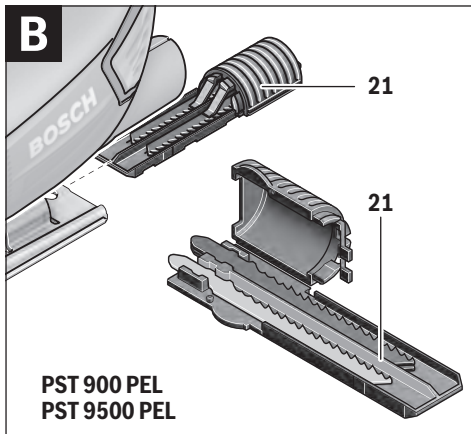
 **BOSCH**

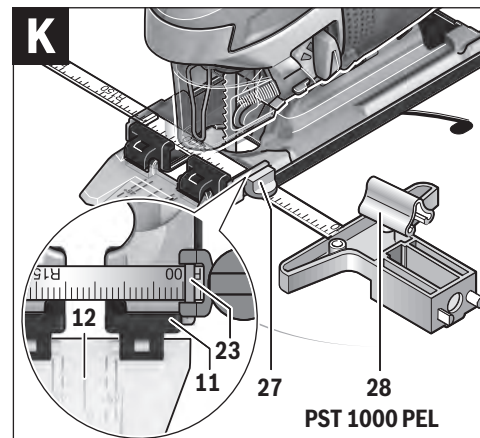
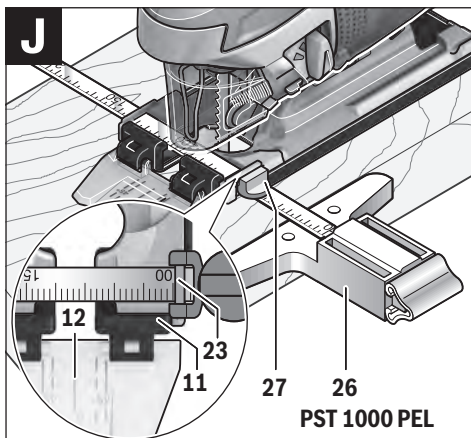
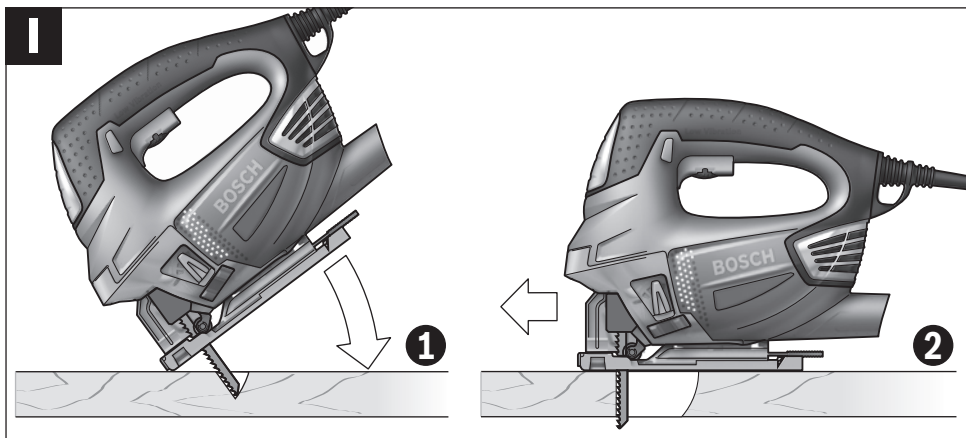
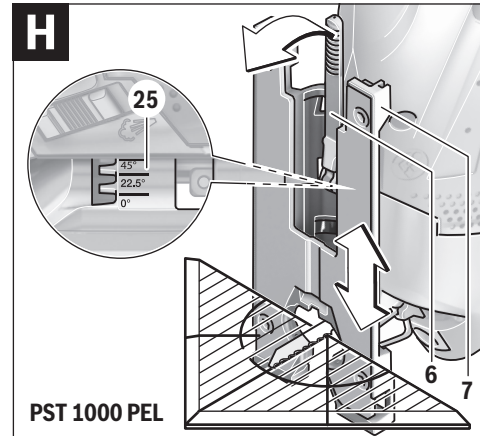
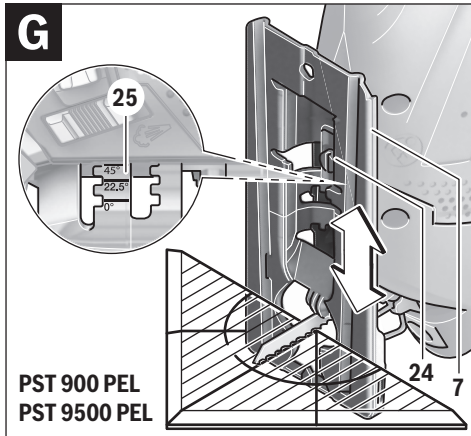
**pl** Instrukcja oryginalna  
**cs** Původní návod k používání  
**sk** Pôvodný návod na použitie  
**hu** Eredeti használati utasítás  
**ru** Оригинальное руководство по эксплуатации  
**uk** Оригінальна інструкція з експлуатації  
**kk** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы  
**ro** Instrucțiuni originale

**bg** Оригинална инструкция  
**mk** Оригинално упатство за работа  
**sr** Originalno uputstvo za rad  
**sl** Izvirna navodila  
**hr** Originalne upute za rad  
**et** Algupärane kasutusjuhend  
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā  
**lt** Originali instrukcija









## Vevőszolgálat és használati tanácsadás

A Vevőszolgálat választ ad a termékének javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseire. A tartalékalatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a címen találhatóak:

**www.bosch-pt.com**

A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdései vannak.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg az elektromos kéziszerszám típusábláján található 10-jegyű cikkszámot.

### Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út. 120.

A [www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu) oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: (061) 431-3835

Fax: (061) 431-3888

### Hulladékkezelés

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkébe!

### Csak az EU-tagországok számára:



Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és a megfelelő országos törvényekbe való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

### A változtatások joga fenntartva.

## Русский

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

### Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

### Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

### Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

### Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

### Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

### Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

## Указания по безопасности

### Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочтите все указания и инструкции по технике

**безопасности.** Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

#### Безопасность рабочего места

- ▶ **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- ▶ **Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- ▶ **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

#### Электробезопасность

- ▶ **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизменяемые штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электрическим током.
- ▶ **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электрическим током.
- ▶ **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.
- ▶ **Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электрическим током.
- ▶ **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под от-

крытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электрическим током.

- ▶ **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

#### Безопасность людей

- ▶ **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
  - ▶ **Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
  - ▶ **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
  - ▶ **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
  - ▶ **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
  - ▶ **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
  - ▶ **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- Применение электроинструмента и обращение с ним**
- ▶ **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
  - ▶ **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не



поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.

- ▶ **До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- ▶ **Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- ▶ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заклиниваются и их легче вести.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

#### Сервис

- ▶ **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

#### Указания по технике безопасности для электролобзиков

- ▶ **При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку или собственный сетевой кабель, держите электроинструмент за изолированные ручки.** Контакт с проводкой под напряжением может привести к попаданию под напряжение металлических частей электроинструмента и к поражению электротоком.
- ▶ **Не подставляйте руки в зону пиления. Не подсовывайте руки под заготовку.** При контакте с пыльным полотном возникает опасность травмирования.
- ▶ **Подводите электроинструмент к детали только во включенном состоянии.** В противном случае возникает опасность обратного удара при заклинивании рабочего инструмента в детали.
- ▶ **Следите за тем, чтобы при пилении опорная плита 7 надежно прилегла к поверхности.** Перекошенное

пыльное полотно может обломаться или привести к обратному удару.

- ▶ **По окончании рабочей операции выключите электроинструмент; вытягивайте пыльное полотно из прорези только после его полной остановки.** Этим Вы предотвратите рикошет и можете после этого без каких-либо рисков положить электроинструмент.
- ▶ **Используйте только неповрежденные, безупречные пыльные полотна.** Изогнутые или затупившиеся пыльные полотна могут переломиться, отрицательно сказаться на качестве распила или вызвать рикошет.
- ▶ **Не затормаживайте пыльное полотно после выключения боковым прижатием.** Это может повредить пыльное полотно, обломать его или привести к рикошету.
- ▶ **Используйте соответствующие металлоискатели для нахождения спрятанных в стене труб или проводки или обращайтесь за справкой в местное коммунальное предприятие.** Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба или может вызвать поражение электротоком.
- ▶ **Закрепляйте заготовку.** Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.
- ▶ **Выждите полной остановки электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук.** Рабочий инструмент может заесть, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.

## Описание продукта и услуг



**Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.** Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

#### Применение по назначению

Электроинструмент предназначен для выполнения на прочной опоре продольных распилов и вырезов в древесине, синтетическом материале, металле, керамических плитах и резине. Он пригоден для выполнения прямых и криволинейных резов с углом наклона до 45°. Учитывайте рекомендации по применению пыльных полотен.

Лампочка на электроинструменте предназначена для подсветки непосредственной зоны работы, она не пригодна для освещения помещения в доме.

#### Изображенные составные части

Нумерация представленных компонентов выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- 1 Фиксатор выключателя
- 2 Установочное колесико числа частоты ходов
- 3 Выключатель
- 4 Шланг отсасывания\*
- 5 Патрубок отсоса

**38 | Русский**

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>6 Зажимной рычаг опорной плиты (PST 1000 PEL)</li> <li>7 Опорная плита</li> <li>8 Рычаг установки маятникового движения</li> <li>9 Выключатель системы сдува опилок</li> <li>10 Крышка для отсоса</li> <li>11 Опорный башмак (PST 1000 PEL)</li> <li>12 Окошко для контроля линии распила «Cut Control»</li> <li>13 Цоколь для контроля линии распила «Cut Control»</li> <li>14 Подсветка</li> <li>15 Рукоятка (с изолированной поверхностью)</li> <li>16 Подъемная штанга</li> <li>17 Рычаг SDS для разблокировки пильного полотна</li> <li>18 Направляющий ролик</li> <li>19 Пильное полотно*</li> <li>20 Защита от прикосновения</li> <li>21 Магазин пильных полотен (PST 900 PEL/PST 9500 PEL)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>22 Противоскольный вкладыш*</li> <li>23 Направляющая параллельного упора</li> <li>24 Винт (PST 900 PEL/PST 9500 PEL)</li> <li>25 Шкала угла распила</li> <li>26 Параллельный упор с устройством для вырезания по кругу*</li> <li>27 Фиксирующий винт параллельного упора*</li> <li>28 Центрирующее острие устройства для вырезания по кругу</li> <li>29 Метка угла пропила на 0°</li> <li>30 Метка угла пропила на 45°</li> <li>31 Метка угла пропила на 45° с опорным башмаком (PST 1000 PEL)</li> </ul> |
|--|--|

\*Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

**Технические данные**

Лобзиковая пила		PST 900 PEL	PST 1000 PEL	PST 9500 PEL
Товарный №		3 603 CA0 2..	3 603 CA0 3..	3 603 CA0 2..
Контроль линии распила «Cut Control»		●	●	●
Управление частотой ходов		●	●	●
Предварительная установка частоты ходов		●	●	●
Маятниковый ход		●	●	●
Ном. потребляемая мощность	Вт	620	650	620
Полезная мощность	Вт	340	360	340
Частота ходов на холостом ходу $n_0$	мин <sup>-1</sup>	500–3100	500–3100	500–3100
Длина хода	мм	23	23	23
Глубина резания, макс.				
– в древесине	мм	90	100	95
– в алюминии	мм	15	20	15
– в легированной стали	мм	8	10	8
Угол резания (слева/справа), макс.	°	45	45	45
Вес согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	2,1	2,2	2,1
Класс защиты		□/II	□/II	□/II

Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

**Данные по шуму и вибрации**

	PST 900 PEL PST 9500 PEL	PST 1000 PEL
Значения звуковой эмиссии определены в соответствии с EN 60745-2-11.		



	PST 900 PEL	PST 9500 PEL	PST 1000 PEL
А-взвешенный уровень шума инструмента составляет типично уровень звукового давления	дБ(А)	86	86
уровень звуковой мощности	дБ	97	97
недоверность К	дБ(А)	3	3
<b>Применяйте средства защиты органов слуха!</b>			
Суммарная вибрация $a_h$ (векторная сумма трех направлений) и погрешность К определены в соответствии с EN 60745:			
распиливание древесно-стружечных плит:			
$a_h$	м/с <sup>2</sup>	11,5	10,0
К	м/с <sup>2</sup>	4,0	2,0
распиливание металлических листов:			
$a_h$	м/с <sup>2</sup>	8,5	7,0
К	м/с <sup>2</sup>	2,0	2,0

Указанный в этих инструкциях уровень вибрации определен в соответствии со стандартизированной методикой измерений, прописанной в EN 60745, и может использоваться для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки. Уровень вибрации указан для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ, с различными принадлежностями, с применением сменных рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем, или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то уровень вибрации может быть иным. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки вибрационной нагрузки в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время.

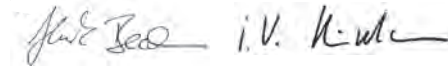
Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

### Заявление о соответствии

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что описанный в разделе «Технические данные» продукт отвечает всем соответствующим положениям Директив 2009/125/ЕС (Распоряжение 1194/2012), 2011/65/ЕС, 2014/30/ЕС, 2006/42/ЕС, включая их изменения, а также следующим нормам: EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN 50581.

Техническая документация (2006/42/ЕС):  
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Executive Vice President Engineering  
Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

## Сборка

- ▶ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**

### Установка/смена пильного полотна

- ▶ **При установке пильного полотна надевайте защитные перчатки.** Прикосновение к пильному полотну чревато травмами.

### Выбор пильного полотна

Обзор рекомендуемых пильных полотен Вы найдете в конце настоящего руководства. Применяйте только пильные полотна с одноулачковым хвостовиком (хвостовик Т). Длина пильного полотна не должна превышать длину, необходимую для предусмотренного пропила.

Для пиления с малым радиусом применяйте узкие пильные полотна.

### Установка пильного полотна (см. рис. A1)

При необходимости снимите крышку **10** (см. «Крышка»). Вставьте пильное полотно **19** зубьями в сторону реза до фиксирования в подъемной штанге **16**. Рычаг SDS **17** автоматически переходит назад и пильное полотно блокируется. Не отжимайте рукой рычаг **17** назад, так как при этом Вы можете повредить электроинструмент.

При установке пильного полотна следите за тем, чтобы спинка пильного полотна вошла в паз направляющего ролика **18**.

- ▶ **Проверьте прочную посадку пильного полотна.** Не зафиксировавшееся пильное полотно может выпасть и ранить Вас.

### Выброс пильного полотна (см. рис. A2)

- ▶ **При выталкивании пильного полотна держите электроинструмент так, чтобы не травмировать окружающих лиц и животных.**

Поверните рычаг SDS **17** до упора вперед в направлении защиты от прикосновения **20**. Пильное полотно выходит из зацепления и выбрасывается.

### Магазин пильных полотен (PST 900 PEL/PST 9500 PEL) (см. рис. B)

В магазине пильных полотен **21** можно хранить до 6 пильных полотен длиной до 110 мм. Складывайте пильные полотна одноулачкового типа (с Т-хвостовиком) в

## 40 | Русский

предусмотренное для этого углубление в магазине пильных полотен. Можно складывать до трех пильных полотен друг над другом.

Закройте магазин и вдвиньте его до упора в паз в опорной плите **7**.

**Опорный башмак (PST 1000 PEL)**

При обработке чувствительных поверхностей Вы можете поставить опорный башмак **11** на опорную плиту **7**, чтобы предотвратить образование рисков и царапин на поверхности заготовки.

Для установки опорного башмака **11** зацепите его спереди за опорную плиту **7** и прижмите затем сзади наверх до фиксации.

**Противоскольный вкладыш**

Противоскольный вкладыш **22** (принадлежность) может предотвратить скалывание поверхности при распиливании древесины. Противоскольный вкладыш может быть использован только для определенных типов пильных полотен и только при угле распиливания 0°. Применение противоскольного вкладыша исключает пиление вблизи кромки со смещенной назад опорной плитой **7**.

Вдавите противоскольный вкладыш **22** снизу в опорную плиту **7**.

PST 1000 PEL (см. рис. С): При применении опорного башмака **11** противоскольный вкладыш **22** устанавливается не в опорную плиту **7**, а в опорный башмак.

**Контроль линии распила «Cut Control»**

Контроль линии распила «Cut Control» позволяет вести электроинструмент точно вдоль обозначенной на заготовке линии распила. В набор «Cut Control» входит окошко **12** с метками угла пропила и цоколь **13** для крепления на электроинструменте.

**Крепление «Cut Control» на опорной плите (см. рис. D)**

Закрепите окошко для контроля линии распила «Cut Control» **12** в креплениях цоколя **13**. Затем слегка сожмите цоколь и дайте ему войти в зацепление в направляющей **23** опорной плиты **7**.

**Крепление «Cut Control» на опорном башмаке (PST 1000 PEL) (см. рис. E)**

При данной системе окошко для контроля линии распила «Cut Control» **12** можно закрепить вместе с цоколем **13** на опорной плите **7** или отдельно непосредственно в креплениях опорного башмака **11**.

Снимите цоколь для контроля линии распила «Cut Control» **13** с опорной плиты **7**. Для этого слегка сожмите цоколь и выньте его из направляющей **23**.

Снимите окошко для контроля линии распила «Cut Control» **12** с цоколя **13** и закрепите его в креплениях на опорном башмаке **11**.

**Отсос пыли и стружки**

▶ Пыль некоторых материалов, как напр., красок с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металлов, может быть вредной для здоро-

вья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, напр., дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- По возможности используйте пригодный для материала пылеотсос.
- Хорошо проветривайте рабочее место.
- Рекомендуется пользоваться респираторной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

▶ **Избегайте скопления пыли на рабочем месте.** Пыль может легко воспламениться.

**Крышка (см. рис. F)**

Монтируйте крышку для отсоса **10** до присоединения электроинструмента к пылеотсосу.

Наденьте крышку **10** на электроинструмент так, чтобы крепления вошли в зацепление в пазах на корпусе.

Снимайте крышку **10** при работах без пылеотсоса и при пилении под углом. Сожмите крышку на уровне наружных креплений и снимите его, потянув вперед.

**Присоединение пылеотсоса**

Насадите шланг отсасывания **4** (принадлежности) на патрубок отсоса **5**. Соедините шланг отсасывания **4** с пылесосом (принадлежности). Обзор возможностей присоединения к различным пылесосам Вы найдете в конце настоящего руководства.

Выключайте сдув опилок при подключенном пылесосе (см. «Система сдува опилок»).

Пылесос должен быть пригоден для обрабатываемого материала.

Применяйте специальный пылесос для отсасывания особо вредных для здоровья видов пыли – возбудителей рака или сухой пыли.




**Работа с инструментом****Режимы работы**


▶ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**

**Настройка маятникового движения**

Четыре ступени маятникового движения позволяют оптимальным образом привести скорость резания, мощность пиления и рисунок шлифованной поверхности в соответствие с обрабатываемым материалом.

С помощью рычага **8** Вы можете регулировать маятниковое движение также и во время работы.

-  **0** без маятникового движения
-  **0** слабое маятниковое колебание
-  **0** среднее маятниковое колебание

 сильное маятниковое колебание

Оптимальную ступень маятникового движения можно определить пробным пилением. При этом руководствуйтесь следующими рекомендациями:

- Чем тоньше и чище должны быть кромки распила, тем более низкую степень маятникового колебания нужно выбирать, или вообще отключите маятниковые колебания.
- При обработке тонких материалов (например, жести) выключайте маятниковое движение.
- Обрабатывайте твердые материалы (например, сталь) со слабым маятниковым колебанием.
- Для мягких материалов и при пилении древесины в направлении волокна Вы можете работать с максимальными маятниковыми колебаниями.

#### Настройка угла распила

Опорную плиту **7** можно поворачивать влево или вправо на угол до 45°.

Крышку для отсоса **10** и противоскольный вкладыш **22** нельзя использовать при косой распиловке.

При необходимости снимите крышку **10** (см. «Крышка», стр. 40) и противоскольный вкладыш **22** (см. «Противоскольный вкладыш», стр. 40).

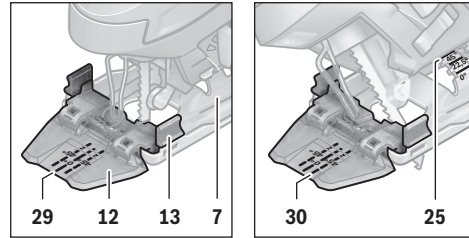
PST 900 PEL/PST 9500 PEL (см. рис. G):

- Снимите магазин пильных полотен **21** с опорной плиты **7**.
- Отпустите винт **24** и сместите опорную плиту **7** слегка в направлении патрубка отсоса **5**.
- Для настройки точного угла наклона опорная плита оснащена слева и справа точками фиксирования для значений в 0°, 22,5° и 45°. Поверните опорную плиту **7** в соответствии со шкалой **25** в желаемое положение. Другие значения угла наклона могут быть установлены с помощью угломера.
- Затем сместите опорную плиту **7** в направлении пильного полотна **19** до упора.
- Затяните винт **24**.

PST 1000 PEL (см. рис. H):

- Раскройте зажимной рычаг **6** опорной плиты и слегка сместите опорную плиту **7** в сторону патрубка отсоса **5**.
- Для настройки точного угла наклона опорная плита оснащена слева и справа точками фиксирования для значений в 0°, 22,5° и 45°. Поверните опорную плиту **7** в соответствии со шкалой **25** в желаемое положение. Другие значения угла наклона могут быть установлены с помощью угломера.
- Затем сместите опорную плиту **7** в направлении пильного полотна **19** до упора.
- Закройте зажимной рычаг **6**, чтобы зафиксировать опорную плиту в установленном положении.

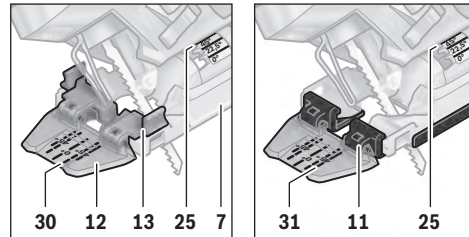
#### Контроль линии распила при косой распиловке (PST 900 PEL/PST 9500 PEL)



Для контроля линии распила на окошке «Cut Control» **12** есть метка **29** для распиливания под прямым углом 0° и по одной метке **30** для распиливания под правым и левым углом 45° в соответствии со шкалой **25**.

Угол распиливания в диапазоне между 0° и 45° определяется пропорционально. Метку можно дополнительно обозначить на окошке для контроля линии распиливания «Cut Control» **12** стирающимся маркером и потом снова стереть. Чтобы достичь точных результатов, рекомендуется сначала сделать пробный пропил.

#### Контроль линии распила при косой распиловке (PST 1000 PEL)



Для контроля линии распила на окошке «Cut Control» **12** есть метка **29** для распиливания под прямым углом 0° и по две метки для распиливания под правым и левым углом 45° в соответствии со шкалой **25**. При креплении узла контроля линии распила с помощью цоколя для «Cut Control» **13** на опорной плите **7** необходимо ориентироваться по внутренней метке **30**. При креплении окошка для «Cut Control» **12** непосредственно на опорном башмаке **11** необходимо ориентироваться по внешней метке **31**. Угол распиливания в диапазоне между 0° и 45° определяется пропорционально. Метку можно дополнительно обозначить на окошке для контроля линии распиливания «Cut Control» **12** стирающимся маркером и потом снова стереть. Чтобы достичь точных результатов, рекомендуется сначала сделать пробный пропил.

#### Смещение опорной плиты

При пилении вблизи кромки опорная плита **7** может быть смещена назад.

PST 900 PEL/PST 9500 PEL (см. рис. G):

- Снимите магазин пильных полотен **21** с опорной плиты **7**.

## 42 | Русский

- Отпустите винт **24** и сместите опорную плиту **7** до упора в направлении патрубка отсоса **5**.
- Затяните винт **24**.

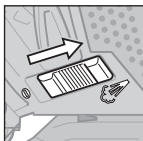
PST 1000 PEL (см. рис. H):

- Раскройте зажимной рычаг **6** опорной плиты и слегка сместите опорную плиту **7** в сторону патрубка отсоса **5**.
- Закройте зажимной рычаг **6**, чтобы зафиксировать опорную плиту в установленном положении.

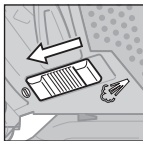
Распиливание со смещенной опорной плитой **7** возможно только под углом 0°. Кроме того, нельзя использовать узел контроля линии распила «Cut Control» с цоколем **13**, параллельный упор с приспособлением для вырезания по кругу **26** (принадлежность), а также противоскольный вкладыш **22**.

### Система сдува опилок

С помощью воздушной струи системы сдува опилок **9** линию реза можно держать чистой от опилок.



Включение системы сдува опилок: При работах с большим съемом стружки на древесине, пластмассе и подобных материалах передвиньте выключатель **9** в направлении патрубка отсоса.



Выключение системы сдува опилок: При обработке металла и при подключенном пылесосе передвиньте выключатель **9** в направлении пыльного полотна.

### Включение электроинструмента

- ▶ **Учитывайте напряжение сети! Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке электроинструмента. Электроинструменты на 230 В могут работать также и при напряжении 220 В.**

### Включение подсветки

Подсветка **14** улучшает видимость в непосредственной зоне работы. Для достижения особенно хороших результатов распиливания используйте подсветку в сочетании с узлом контроля линии распила «Cut Control».

Подсветка **14** включается легким нажатием выключателя **3**. Если Вы нажмете на выключатель сильнее, электроинструмент включается и подсветка остается включенной.

- ▶ **Не смотрите прямо на подсветку, она может Вас ослепить.**

### Включение/выключение

В целях экономии электроэнергии включайте электроинструмент только тогда, когда Вы собираетесь работать с ним.

Для **включения** электроинструмента нажмите на выключатель **3**.

Для **фиксирования** выключателя **3** держите его вжатым и передвиньте фиксатор **1** направо или налево.

Для **выключения** электроинструмента отпустите выключатель **3**. При задействованном фиксаторе сначала нажмите на выключатель **3** и потом отпустите его.

### Управление и выбор частоты ходов

Изменяя усилие нажатия на выключатель **3**, Вы можете плавно менять частоту ходов включенного электроинструмента.

При зафиксированном выключателе **3** электроинструмент работает с предварительно настроенной частотой ходов.

С помощью установочного колесика **2** Вы можете изменять частоту ходов также и во время работы.

- 1 – 2: низкое число ходов
- 3 – 4: среднее число ходов
- 5 – 6: высокое число ходов

Необходимая частота ходов зависит от материала и рабочих условий и может быть определена методом проб.

При подводе пыльного полотна к заготовке и при распиливании пластмасс и алюминия рекомендуется уменьшать частоту ходов.

При продолжительной работе с низкой частотой ходов электроинструмент может сильно нагреться. Выньте пыльное полотно из электроинструмента и для охлаждения включите электроинструмент с максимальной частотой ходов приблизительно на 3 минуты.

### Указания по применению

- ▶ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**
- ▶ **При обработке небольших или тонких заготовок всегда используйте стабильную опору или пыльную станцию (Bosch PLS 300).**

Чтобы достичь оптимальных и точных результатов распиливания, работайте с умеренным нажатием.

При распиловке толстых и длинных деревянных заготовок и прямолинейной распиловке толстой древесины (> 40 мм) линия распила может быть неточной. Для точной распиловки мы рекомендуем в таком случае использовать дисковую пилу производства Bosch.

### Пиление с утапливанием (см. рис. I)

- ▶ **Методом утапливания можно обрабатывать только мягкие материалы, например, древесину, гипскартон и т.п.!**

Для пиления с утапливанием применяйте только короткие пыльные полотна. Пиление с утапливанием возможно только при угле распила 0°.

Установите электроинструмент передней кромкой опорной плиты **7** на заготовку, но пыльное полотно **19** не должно при этом касаться заготовки, и включите инструмент. На электроинструментах с регулированием частоты ходов установите максимальное число ходов. Крепко прижмите электроинструмент к заготовке и медленно погрузите пыльное полотно в заготовку.

Как только опорная плита **7** всей площадью ляжет на заготовку, Вы можете пилить вдоль желаемой линии распила.

### Параллельный упор с устройством для вырезания по кругу (принадлежности)

Для работ с параллельным упором с устройством для вырезания по кругу **26** (принадлежность) толщина заготовки не должна превышать 30 мм.

Снимите цоколь для контроля линии распила «Cut Control» **13** с опорной плиты **7**. Для этого слегка сожмите цоколь и выньте его из направляющей **23**.

PST 1000 PEL: При использовании опорного башмака **11** окошко для контроля линии распила «Cut Control» **12** можно закрепить спереди на опорном башмаке. Это облегчает точную настройку на необходимую линию распила, особенно при косой распиловке (см. «Контроль линии распила при косой распиловке», стр. 41).

Параллельный распил (см. рис. J): Отпустите фиксирующий винт **27** и передвиньте шкалу параллельного упора по направляющей **23** в опорной плите. Установите желаемую ширину реза на шкале у внутренней кромки опорной плиты. Завинтите фиксирующий винт **27**.

Вырезы по кругу (см. рис. K): Просверлите на линии распила в пределах круга, который необходимо выпилить, отверстие достаточного для прохождения пильного полотна размера. Обработайте отверстие фрезой или напильником, чтобы пильное полотно находилось в одной плоскости с линией распила. Переставьте фиксирующий винт **27** на другую сторону параллельного упора. Просуньте шкалу параллельного упора в направляющую **23** опорной плиты. Просверлите в заготовке отверстие посередине отреза, который необходимо выпилить. Вставьте центрирующее острие **28** во внутреннее отверстие параллельного упора и в просверленное отверстие. Установите по шкале радиус на внутреннем крае опорной плиты. Затяните фиксирующий винт **27**.

### Смазывающе-охлаждающее средство

При распиливании металла нанесите для охлаждения материала вдоль линии распила смазывающе-охлаждающее средство.

## Техобслуживание и сервис

### Техобслуживание и очистка

- ▶ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**
- ▶ **Для обеспечения качественной и безопасной работы следует постоянно содержать электроинструмент и вентиляционные щели в чистоте.**

Регулярно очищайте гнездо пильного полотна. Для этого выньте пильное полотно из электроинструмента и слегка постучите электроинструментом по ровной поверхности.

Сильное загрязнение электроинструмента может вести к нарушению функциональной способности. Поэтому не пилите сильно пылящие материалы снизу или над головой.

- ▶ **При экстремальных условиях работы всегда используйте по возможности отсасывающее устройство. Часто продувайте вентиляционные щели и подключайте инструмент через устройство защит-**

**ного отключения (PRCD).** При обработке металлов внутри электроинструмента может откладываться токопроводящая пыль. Это может иметь нанести ущерб защитной изоляции электроинструмента.

Время от времени смазывайте направляющий ролик **18** каплями масла.

Регулярно проверяйте направляющий ролик **18**. Изношенный ролик должен быть заменен в авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов Bosch.

Если требуется поменять шнур, обращайтесь на фирму Bosch или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов Bosch.

### Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям.

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительного нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке электроинструмента.

### Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.